

ISSN 1833-4792

El material aquí publicado puede ser reproducido siempre que se mencione la fuente y el autor.

Colaboraciones para *Hontanar Digital* serán bienvenidas. Estarán sujetas a la aprobación del Consejo Editorial.

Dirija cartas y colaboraciones a:  
[info@cervantespublishing.com](mailto:info@cervantespublishing.com)

Editor: *Michael Gamarra*



Febrero de 2009 – No. 119

## SUMARIO

Editorial	2-3
La Biblia de Plata	4
De España	5
De nuestra América	6
Narrativa	7-8
Literarias	9
Uruguay – Libros/Cinema	10
Asombrosas piernas ortopédicas	11
El Anestésico	12

### Consejo Editorial

**Susana Arroyo-Furphy**  
Coordinadora del Proyecto APUC. Escritora

**Prof. Roy Boland**  
Catedrático. Universidad de  
La Trobe, Melbourne

**Alfredo Conde**  
Escritor y periodista, Galicia, España

**Prof. Ignacio García**  
Universidad de Western Sydney. Periodista

**Prof. Hugo Hortiguera**  
Universidad de Griffith, Queensland

**Prof. Leonardo Rossiello**  
Universidad de Uppsala, Suecia. Escritor

**Prof. Rosa Tezanos-Pinto**  
Catedrática de Literatura Hispanoamericana  
en Indiana University-Purdue University,  
Indianapolis (USA).

Webmaster de Cervantes Publishing  
**Sandra Agudín**

Dirección postal: PO Box 55, Willoughby  
NSW, Australia 2068

### Destacamos:

## Carta abierta

Página 2

## La Biblia de Plata

Página 4

## Desconocidos textos de Cortázar

Página 9

## Piernas ortopédicas que asombran

Página 11

## POSTALES DE AUSTRALIA

### Los Kimberley de Australia Occidental



La región de los Montes Kimberley ha sido ocupada por tribus indígenas durante más de 30.000 años. Aunque su superficie es de casi medio millón de kilómetros cuadrados, tiene uno de los más bajos índices de población del mundo. En ella se encuentran espectaculares barrancos y ruidosas cataratas, y en sus costas hay atolones de coral vírgenes así como una asombrosa variedad de vida marina.

Los admirables colores y la belleza natural del lugar motivaron al realizador del filme *Australia* a llevar allí a 400 técnicos, actores y extras que durante más de cuatro semanas en agosto y septiembre de 2007, filmaron múltiples escenas con el marco de esos paisajes que dieron encanto visual a la mencionada aventura cinematográfica. La foto muestra una lancha de turismo recorriendo el río Fitzroy en el *Geikie Gorge National Park*, uno de los tantos pintorescos parques que se encuentran en esta vasta región del noroeste de Australia. ●

## Carta abierta a un presidente

**A**L honorable presidente de los Estados Unidos de América, Adon Barack Obama.

No sé si esta misiva llegará a su poder, pero siento que es un deber moral el hacerle saber lo que pienso, que es, tengo la absoluta certeza, el pensamiento de muchos millones de seres que no viven en los Estados Unidos, pero existen.

Su triunfo en las elecciones de noviembre pasado fue saludado con esperanzas, no solo por parte de la gran mayoría del pueblo de su país, sino por los hombres y mujeres de buena voluntad del resto del mundo. Y fue así porque el resto del mundo estaba hartos:

- de la vanidosa prepotencia exhibida por su predecesor, que se burló de las Naciones Unidas y ordenó una invasión que se transformó en el asesinato de cientos de miles de iraquíes para que su país pudiera adueñarse de los contratos de petróleo, invasión a la que usted se opuso firmemente;
- de que este señor engañara a su pueblo con mentiras;
- de que quienes tienen el poder económico en el mundo no muevan un dedo para erradicar la injusticia de un mundo donde mueren de hambre miles de niños a diario, niños que deberían tener el mismo derecho a vivir que el de nuestros hijos.

Yo fui uno de los que tuvo esa esperanza. Durante muchos meses decidí dedicar artículos en esta misma publicación –de mi autoría, de otros colegas y en especial de un académico estadounidense que creyó en usted– cuya finalidad era alertar a nuestros lectores en 30 países incluido Estados Unidos, que la opción Obama era la más sensata en la carrera hacia la presidencia de ese país. Luego de escuchar íntegro su memorable discurso de 37 minutos durante su campaña, comprendí que estaba frente a un hombre con un talento muy superior al de su predecesor, a quien es mejor dejar en el olvido pues la historia se encargará de juzgarlo. Cuando llegó su ansiado triunfo, Sr. Presidente, yo escribí en la primera página de nuestra publicación estas palabras:

*El pueblo de los Estados Unidos ha hablado. Hablaron los negros y los blancos, los hispanos y los indios, los pobres y los ricos, los ateos y los religiosos. Apostaron por la esperanza. Ellos confían en que Barack Obama pueda lavar la herida del profundo odio que una inmensa mayoría del resto del mundo siente por los líderes de los últimos cien años de aquel país. Millones lloraron de alegría reflejada en las palabras de Nelson Mandela: “Su victoria ha demostrado que nadie en el mundo debería dejar de soñar con la esperanza de transformar el mundo en un sitio mejor”. Las de Lula da Silva, que confía en que habrá una relación más fuerte con América Latina y África, así como las de tantos millones en el resto del mundo.*

*Su tarea no será nada fácil, las fuerzas del mal no descansan, y el nuevo presidente electo de EE. UU. tiene una formidable tarea por delante. ¡Salud, que no desmaye ese vislumbrar de genio, hombre de bronce!*

Palabras que hoy mantengo con la misma fe que cuando fueron escritas. Pero comprendo que lo que muchos bien intencionados pero quizás ilusos optimistas en todo el mundo esperan de usted hoy se asemeja a lo que se esperaba de Heracles en el mitológico Olimpo griego, esto es, cumplir las 12 tareas que solamente un semidios podría llevar a cabo. Una de las más difíciles que se espera de usted es la de revivir la economía de su país, en estado de coma. Las demás son demasiado extensas para poder enumerarlas aquí. Y aquellos que no comprenden que usted no es Heracles, sino un ser humano, de gran talento sí, pero humano al fin, serán los primeros en censurarlo si no puede cumplir con una cualquiera de esas tareas en extremo dificultosas.

En alguna oportunidad durante su campaña usted fue acusado,

por parte de alguien de mentalidad obtusa, de “socialista”, que como en los EE. UU. al parecer es un adjetivo denigrante, pensaba que de esa forma lo descalificaba. Sepan esos miserables que profesan la filosofía de la plutocracia con tonalidades fascistas, que quien así piense no llega a la altura de la suela de los zapatos del más humilde socialista, un ser humano cuyos ideales son la paz, la justicia y la libertad para todos, y que piensa en los demás antes que en sí mismo; en los desvalidos, en todos los seres asesinados por el pasatiempo de los poderosos: la guerra; y en los niños que sufren y mueren de hambre en regiones de África y otros continentes, cuando en los países ricos se dilapidan miles de millones en publicidad de alimentos para perros y gatos. Por lo tanto, señor presidente, si lo llaman socialista, puede sentirse enaltecido.

De acuerdo con lo divulgado por los medios internacionales, usted ha declarado su profundo desagrado al enterarse de los pagos de enormes primas a los directivos el año pasado, a pesar de los despidos masivos, las pérdidas de las empresas y las ayudas del Gobierno, por lo cual cabe ser felicitado calurosamente. Usted manifestó: “Nos enteramos esta semana, que mientras pidieron ayuda impositiva, las empresas de Wall Street, de forma vergonzosa, otorgaron casi 20.000 millones de dólares en bonificaciones en 2008. Aunque estoy comprometido en hacer lo que sea para mantener el flujo del crédito, los estadounidenses no excusarán o tolerarán tal arrogancia y avaricia”.<sup>(1)</sup> Es de desear que esa determinación suya pueda, mediante una legislación adecuada, sin evasivas o pretextos, hacer realidad el merecido castigo, pues han sido ellos los principales responsables de una crisis que ha causado incalculable dolor y tragedia al pueblo de su país y lo está causando a muchísimos millones de seres que vivimos fuera del mismo.

Se repite por ahí que el cargo que usted ocupa hoy lo ha convertido en el hombre más poderoso del planeta; se asegura que tiene más poder que la asamblea de las Naciones Unidas, organismo cuya autoridad es una verdadera burla macabra a los pueblos que pagan para que exista; se confía, con esperanza que bordea la ilusión, en que usted sea el árbitro que resuelva todos los problemas del mundo. Con todo el respeto que me inspira su persona y sus sinceras buenas intenciones, de las que no tengo la más mínima duda, quiero mencionar algo que para usted no es novedad, pero que debe ser tema prioritario de quien corresponda: la humanidad está viviendo uno de los momentos más críticos de su historia, a causa de la grave situación en el Oriente Medio, que se ha hecho gravísima en especial por el peligro que conlleva la creciente animosidad entre dos países: Irán e Israel.

Permítaseme una digresión: no deja de ser paradójico que la región del mundo cuna de las tres mayores religiones, que deberían promover el amor y la concordia entre los seres humanos, sea el sangriento escenario donde se viene gestando y se puede encender la mecha de una hecatombe de proporciones tales que nadie en el mundo quiere o puede imaginar.

Si realmente su cargo le otorga ese poder supremo, entonces es tiempo de que lo demuestre ejerciendo presión sobre los gobiernos de esos dos países: al de Israel, para que devuelva a sus legítimos dueños, en un plazo prudencial, no mañana ni esta semana, sino en un término razonable, los territorios palestinos robados a sangre y fuego a un pueblo indefenso hace ya algunas décadas. Al propio tiempo, sería magnífico que condenara con firmeza la reciente masacre en Gaza. El gobierno de Israel, con olímpico desprecio hacia

◀ la ONU, ha desoído todas las resoluciones de este organismo a lo largo de los años. ¿Por qué? Simplemente porque ha tenido el respaldo del país con el mayor *stock* de armas nucleares del mundo; respaldo, repito, a una actitud ilícita, inmoral y repugnante del gobierno israelí que se permite, para defender el botón de guerra de 1967, con total impunidad asesinar mujeres, hombres y niños, así como destruir escuelas e instalaciones de las Naciones Unidas, y quedarse tan tranquilo diciendo: “aquí no ha sucedido nada”. **Alguien, Sr. Presidente, tiene que poner freno a esa idea de que ellos están por encima de toda ley humana.** Se podrá reconstruir Gaza, pero ¿se devolverá la vida a los niños asesinados que hasta hace poco deambulaban por sus calles hambrientos pero esperanzados en llegar a adultos?

En cuanto al gobierno de Irán, la única forma moral de persuasión es la de promover un desarme nuclear global, empezando por limpiar de armas nucleares la región, es decir Israel, India y Pakistán, y siguiendo por todos los demás países poseedores de este armamento. Los integrantes del vergonzante “club nuclear” que Estados Unidos encabeza deberían –en vez de gritar a los cuatro vientos con palabras huecas que son partidarios de la paz– demostrarlo con hechos; ponerse de acuerdo en iniciar un desarme rigurosamente controlado de sus arsenales atómicos (cuyo único fin es la destrucción en masa de vidas humanas), hasta que no quede ni siquiera un artefacto nuclear en existencia. Entonces, y recién entonces, tendrá Estados Unidos pleno derecho de exigir con seriedad y firmeza al gobierno de Irán que se olvide de las armas nucleares. **¿Puede usted, Sr. Presidente, transformar esa utopía en una maravillosa realidad? Con ello obtendría, no le quepa la menor duda, la gratitud de todos los pueblos del planeta.**

Respecto a las armas convencionales, es bien sabido que son la mayor fuente de divisas para su país, pero a la vez son el alimento que permite la existencia de guerras “menores”. Si usted logra promover un clima de distensión de la situación internacional, entonces podría emprender –convenciendo a los demás países de hacer lo propio– otra tarea hercúlea y tal vez utópica: legislar para que las fábricas estadounidenses de tanques, cohetes y cañones, comiencen a producir en vez de herramientas para criminales de uniforme, toda suerte de maquinaria agrícola, purificadores de agua, equipos para hospitales, molinos para producir energía eólica limpia, tecnología que doma la energía solar, y muchos otros enseres para el progreso y para la paz, las que serían exportadas a los muchos países que las necesitan.

Porque, Sr. presidente, ¿qué esperanza pueden tener las próximas generaciones, nuestros nietos y sus descendientes, si los go-



*El cadáver de Dena Balousha, una de cinco hermanas asesinadas por los aviones israelíes, es llevado a su sepultura.*

biernos del llamado Primer Mundo siguen sosteniendo que las guerras –alentadas por Hollywood– son opciones posibles y moralmente válidas? ¿Somos seres humanos superiores, o somos bestias peores que las que denominamos “bestias”?

Alguien, Sr. Presidente, tiene que hacer comprender a los demás líderes políticos, religiosos y educadores de todo el mundo que a menos que haya un drástico cambio en su percepción de la realidad que estamos viviendo –confrontación y flagrantes injusticias–, a menos que se tomen medidas serias para proteger el medio ambiente (como la presión que usted ya ha puesto a la industria automotriz), a menos que se erradique de una vez por todas la hambruna que mata miles de niños diariamente, estamos conduciendo a la humanidad por un camino que solo encontrará un inimaginable y espantoso final.

Todo parece indicar que hoy esa tarea, que requerirá hercúlea fuerza moral, está siendo ofrecida a un talentoso y determinado hombre de pueblo, que hoy ya ha logrado algo que solo hace muy poco tiempo parecía un sueño imposible.

Con el sincero deseo de que pueda tener éxito en los esfuerzos que conduzcan a un mundo más justiciero para todos sus habitantes, le saludo con admiración y respeto. ●

**MICHAEL GAMARRA**

(1) En *El País* de España del 1/2/09

*(Esta carta, traducida al inglés, se hará llegar por correo certificado a la Casa Blanca.)*

**¿Desea promover su negocio por EMAIL?**

**¿Desea publicar un panfleto digital?**

**Ahora USTED PUEDE**

Le compaginamos su folleto o boletín **A TODO COLOR** (una, dos o cuatro páginas), con sus ofertas, descuentos, fotos, etc., por un precio muy accesible.

Usted lo reenvía a su extenso registro de clientes y/o amigos a través de email **SIN COSTO.**

**La publicidad más económica**

Consulte sin compromiso:

**info@cervantespublishing.com**

## El Códice Argénteo

EL más raro y valioso libro existente en tierras nórdicas es, probablemente, el Códice Argénteo, también llamado *Codex Argenteum* o “Biblia de Plata”, del año 520 de nuestra era. Rodeado de las previsible y muy extremadas medidas de seguridad, puede verse en exposición en la mayor biblioteca universitaria de Escandinavia, la Carolina Rediviva, de la ciudad de Uppsala, Suecia. El libro se llama así porque los textos que lo componen –los cuatro evangelios canónicos– están escritos a mano, en una lengua muerta, con letras de tinta de plata y también, aunque en menor medida, con tinta de oro. Por ahora, son 187 folios. Y quien dice folios en este contexto dice pergaminos de excelente calidad.

Si es raro el objeto, más lo es su historia. Desde por lo menos los primeros siglos de nuestra era, los godos vivieron en las costas del Báltico y en la parte sur de la península escandinava. A comienzos del siglo III la presión demográfica y quizá la economía y el clima hicieron que este pueblo comenzara a emigrar. Quienes emigraron hacia el sur y hacia el este se llamaron ostrogodos, y los que emigraron hacia el sur y el oeste, se llamaron visigodos. Estos últimos llegaron a la península ibérica y fundaron el reino visigodo, que gozó de buena salud hasta la llegada de los musulmanes en 711. Los ostrogodos y otras tribus germánicas arrasaron los fundamentos del imperio romano; en su avance, llegaron a las costas del mar Negro, ocupando asimismo el territorio que hay entre la cordillera de los Balcanes y el río Danubio. Se dedicaron a la agricultura y al comercio, brindaron servicios militares al Imperio Romano de Oriente, en Bizancio, y fundaron ciudades. A partir del siglo V, fueron cristianizados dentro de la orientación cristiana conocida como arrianismo. Uno de sus líderes, Wulfila, fue nombrado obispo. Fue hombre muy culto; además de la lengua de los godos, el gótico, hablaba griego y latín.

El obispo Wulfila ordenó se tradujera el Nuevo Testamento del griego al gótico. La que sería conocida como “Biblia de Plata” muy probablemente fue escrita en Ravena. Tenía originalmente 336 folios y fue obsequiada al rey ostrogodo Teodorico el Grande, lo que explica el color de los folios, el púrpura, propio de los emperadores. Pero después de la muerte de Teodorico, el emperador de Bizancio, Justiniano, invadió Italia y decidió que su capital estuviera en Ravena. Y como él y sus súbditos eran católicos, la Biblia de Plata, obra de un hereje arriano, se hizo como por arte de magia herética. En consecuencia, la desmembraron y la hicieron desaparecer. Durante mil años no figuró en ningún archivo ni nadie dio cuenta de ella, al menos por escrito.

Parece ser que Carlomagno, quien en el siglo VIII conquistó Ravena, se la hizo llevar a donde residía, cerca de la abadía de Werden, en Essen, Alemania o, incluso, directamente a la abadía, puesto que allí, a mediados del siglo XV, aparecieron 187 de sus folios. Aparecieron es un decir; seamos justos: fueron descubiertos por dos teólogos, Georg Cassander y Cornelius Wouters. Johannes Goropius Becanus de Amberes menciona el Codex en 1569. Y en 1597, Bonaventura Vulcanius publicó el texto completo con el nombre con el que se lo conoce desde entonces, *Codex Argenteus*. Eso no impidió, faltaba más, que de la abadía la Biblia fuera a dar con sus argénteas hojas a la biblioteca de otro poderoso, el emperador Rodolfo II de Habsburgo, en Praga.

Después de la Reforma y de la Contrarreforma (esto es, luego del famoso Concilio de Trento), las potencias católicas y las protestantes entraron en un conflicto que desembocó al fin en la lla-

ESCRIBE LEONARDO ROSSIELLO



Cubierta del Códice (izq.) y un fragmento de su primera página.

mada Guerra de los Treinta Años (1618-1648), que enfrentó principalmente a Francia con los Habsburgo y en la que intervino la por entonces potencia Suecia, en 1630 y hasta 1635. Los temibles ejércitos suecos llegaron hasta Praga y la ocuparon, dato interesante si se tiene en cuenta que, casual y curiosamente, la Biblia de Plata terminó desde entonces alojada en la biblioteca de la reina Cristina de Suecia. Pero las peripecias no terminan ahí. Resulta que esta señora, pertinaz discípula de Descartes, se hizo católica y abdicó, y desde entonces no se supo qué sucedió con el *Codex Argenteus* hasta que el librero de los países bajos Isaac Vossius se lo vendió al canciller sueco Magnus Gabriel de la Gardie. Se supone que el lomo del libro tenía originalmente perlas y gemas, pero durante su vida herética algún benefactor de la humanidad consideró que era mejor que la Biblia de Plata luciera más sobria, por lo que la despojó de aquellos inútiles adornos. De la Gardie hizo encuadernar los folios tal como están hoy en día y tuvo la generosidad y buen tino de donar el Códice Argénteo a la Universidad de Uppsala. Hasta ahí, todo bien, pero resulta que en 1995 fue robado de una exposición, solo para aparecer un mes más tarde en uno de los depósitos de consignas de la estación central de trenes de Estocolmo.

En 1970 Franz Haffner se encontraba realizando trabajos de restauración en una capilla de la catedral alemana de Espira cuando encontró dentro de un relicario, enrollado en un trozo de madera, una hoja púrpura con letras plateadas. Era el pergamino número 188 y contenía los nueve últimos versículos del capítulo 16 del Evangelio según San Marcos. ¿Por qué faltaba justo ese a los 187 folios de Werden? Una explicación es que fue separado del conjunto y enviado a Maguncia para que se estableciera su origen y autenticidad, sin que luego regresara a Werden. Existe una edición facsimilar del Códice, realizada en 1927 por el profesor de Química y premio Nobel Theodor Svedberg y por el Dr. Hugo Andersson.

No se sabe qué es de la buena vida de los 148 folios que faltan al Códice Argénteo. Si alguno de los lectores llegara a tenerlos en su poder, o los encontrara en alguna abadía olvidada, puede ponerse en contacto conmigo y entregármelos. Le prometo una pequeña recompensa. ●

*Leonardo Rossiello es un escritor uruguayo que ha obtenido múltiples premios literarios tanto en Uruguay como en el ámbito internacional.*

*Desde hace varias décadas está radicado en Suecia donde es profesor en la Universidad de Uppsala.*

## El Partido Popular bajo la lupa

En los últimos días el Partido que dirige Mariano Rajoy ha sido objeto de duras críticas por parte de sus adversarios políticos, por lo menos en dos frentes. Uno de ellos ha conducido a la formación de una comisión que investiga los posibles espionajes internos dentro del partido, que ya comenzó, con tropiezos, a tratar de esclarecer la veracidad de las acusaciones. Por otro lado el Juez Baltasar Garzón ha estado examinando durante meses distintos casos de corrupción, en los que los implicados tienen distintos grados de amistad o vinculación con personas de relevancia dentro del PP.

En la edición del 9/2/09 el diario *El País* publica este breve artículo firmado por Vera Gutiérrez Calvo, y titulado:

**“Nuevo escándalo en el partido de Rajoy. Cospedal acusa al PSOE de ‘orquestrar una campaña’ contra el PP usando a la Fiscalía y a Garzón.”.** Su texto es el siguiente:

La secretaria general del PP asegura que su partido no tiene “ninguna responsabilidad” en la presunta trama de corrupción destapada por el juez de la Audiencia Nacional y acusa a su juzgado de realizar “filtraciones interesadas”.

María Dolores de Cospedal ha acusado esta mañana al PSOE de usar “descaradamente” a la Fiscalía, el Ministerio de Interior y otros poderes del Estado para “orquestrar una campaña de acoso y difamación contra el PP con el objetivo de cambiar la intención de votos de los ciudadanos” en las próximas elecciones vascas, gallegas y europeas.

De Cospedal ha exigido hoy al PSOE “el cese de filtraciones partidistas” del sumario secreto sobre los detenidos por presuntos delitos de corrupción, tráfico de influencias y blanqueo de capitales que los medios de comunicación vinculan con su partido.

Según Cospedal, el PP no tiene “ninguna responsabilidad” en relación con la presunta trama de corrupción destapada por el juez Baltasar Garzón y que afecta a empresas que han contratado durante años con administraciones gobernadas por el PP.

“No vamos a consentir que el PSOE, el partido condenado por los GAL y Filesa, nos acuse de financiación ilegal y nos dé lec-

ciones sobre lucha contra la corrupción”, ha afirmado la dirigente popular, aunque ha añadido: “En el hipotético caso de que algún militante o cargo público del PP esté implicado, actuaremos con toda contundencia”.

La número dos del PP ha señalado al “juzgado” que lleva la investigación, el de Garzón, como parte de la “campaña” porque de él “están saliendo las filtraciones interesadas” al servicio del PSOE. “El poder judicial es independiente y jamás debe entrar en la lucha partidista”, ha asegurado. Por ello, ha exigido al Consejo General del Poder Judicial que “tome medidas”. Cospedal también ha querido enviar un mensaje de confianza a los afiliados, militantes y votantes del PP: “Pertenece a un partido digno”. ●

*Estimado lector: no sea un espectador. Participe, apruebe, desapruébe. Deje su marca. Escríbanos. Preferimos cartas con un máximo de 250 palabras, aunque las que excedan ese límite serán publicadas si son de interés. Las mismas podrán ser abreviadas por razones de espacio o adaptadas para mayor claridad.*

*Dirija sus cartas y colaboraciones a:*

[info@cervantespublishing.com](mailto:info@cervantespublishing.com)

**Las opiniones expresadas en los artículos publicados en *Hontanar* son exclusivas de sus autores. No son necesariamente endorsadas por los miembros del Consejo Editorial, por los demás columnistas o por Cervantes Publishing.**



**Además:**

**Otras soluciones informáticas para pequeños negocios y usuarios domésticos – Reparaciones – Instalaciones.**

**¿Tiene problemas con su computadora? Nuestra compañía radicada en Sydney le brinda un servicio profesional a un precio **muy razonable**.**

**¡Ah! y también hablamos español. **Consúltenos sin compromiso**.**

Por más información llámenos al teléfono (sin costo) 1300 854 110 o al móvil 0400 014 960.

También puede enviar un correo electrónico a: [sagudin@it-agudin.com.au](mailto:sagudin@it-agudin.com.au)

Y para saber más de nosotros, visite nuestro sitio web: <http://www.it-agudin.com.au>

**Diseño y desarrollo de sitios web**

**DE NUESTRA AMÉRICA****¿Existe Isaac Goldemberg?**

ESCRIBE EDUARDO GONZÁLEZ VIAÑA

(Mi amigo Isaac Goldemberg se presenta el miércoles 28 en la Feria del Libro de Trujillo. [Esto fue escrito antes del 28 de enero] Reitero, por eso, este artículo en el que dudo de su existencia. Buena suerte, querido Isaac, Eduardo.)

**M**E parece que nos conocimos el año 76, la primera vez que vine a este país, pero ese puede ser un recuerdo inventado. Existe, incluso, una anécdota acerca de cómo fue nuestro encuentro, pero me ha sido narrada tantas veces durante estos últimos años y con tantas variantes que no creo que sea completamente cierta, ni tampoco puedo decir cuál de los dos es el que recuerda y funge de narrador en esa historia. Lo peor de todo es que los dos somos narradores.

Ocurrió en New York, según lo que me han contado, y más precisamente, en una reunión en el Village. Nos hallábamos en un grupo de personas cuyas principales actividades eran el teatro y la pintura. Se hablaba en inglés, y sin embargo no sé por qué sospeché que el tipo que se hallaba a mi costado entendía castellano. O quizás fue él quien me lo preguntó:

–Do you speak Spanish?

–Claro que sí. Soy peruano, ¿sabe?

–¡Qué coincidencia!... Yo también lo soy.

La conversación del grupo se reanuda. Quizás el tema es Jimmy Carter, el candidato demócrata de ese año, o quizás no porque, en este tipo de charlas, cada persona tiene un tema que no necesariamente comparten los demás, y la más conmovedora muestra de solidaridad humana se da en el hecho de que nadie escucha a nadie, pero todos hablan y parecen sentirse muy contentos de ello.

–Bueno, yo soy del norte del Perú.

–Otra coincidencia más. También yo lo soy.

Una señora me llama a un lado para preguntarme qué opino sobre el pintor que acaba de inaugurar una exposición en la galería del costado, y esto corta por un instante las coincidencias.

–Es un pillo, un suplantador, un plagiario.

No tengo tiempo para decirle a la señora que no he acudido al *vernissage*, pero no le importa. Más bien, está interesada en que conozca su opinión.

–¿Y tú qué haces? –Aprovecho un descuido de la señora para preguntárselo a Isaac. O quizás es al revés:

–Escribo cuentos y novelas.

–No puede ser. Eso es lo mismo que yo hago. Para acabar con las coincidencias, me dijiste que al igual que yo eres del norte del Perú. Bueno, pero supongo que no de la provincia de Pacasmayo, ¿no?

–De allí mismo. ¿Y en qué distrito de la provincia has nacido?

–En Chepén, en la calle Lima –respondemos los dos al mismo tiempo. (Creo que aquí falla el relato porque tendría que haber un tercer personaje que pregunte.)

De eso hace casi un cuarto de siglo y nunca nos hemos vuelto a ver, si es que aquella vez de veras nos vimos. Quienes repiten la anécdota no dicen si en esos momentos yo había leído *La vida a plazos de don Jacobo Lerner*, esa soberbia novela de Goldemberg cuyo tema es la vida de la comunidad judía en el Perú. Claro que tampoco pueden saberlo, pero sí, ya la había leído, y

me pareció realmente extraordinaria. Fue publicada en inglés y en castellano y mereció reseñas elogiosas del New York Times, Newsweek, The New Yorker, entre otros, y sin embargo nada de eso prueba que Isaac y yo nos hayamos conocido.

Es más, últimamente llegó a mis manos otro texto suyo, un voluminoso ejemplar de *El Gran Libro de América Judía*, la antología más completa sobre la vida, milagros, obras y peregrinaciones del Pueblo del Libro en este continente. Una novela más: *Tiempo al tiempo* y cinco libros de poesía completan una obra que ha sido traducida al inglés, francés, hebreo, italiano y alemán.

Después de la vez que nos vimos en New York (suponiendo que nos vimos), nos hemos cruzado decenas de veces en el Perú. Nuestros tiempos de vacaciones coinciden y, durante el verano gringo, hemos estado los mismo días en Cusco, Lima, Trujillo y Chepén, y generalmente en medio del mismo grupo de amigos, pero siempre ha habido alguien que me ha dicho que “justo hace cinco minutos estuvo Isaac aquí” y de inmediato me ha relatado la famosa anécdota. Lo único que suele variar es la ciudad donde nos conocimos que a veces es también San Francisco como puede ser Sevilla, París o Jerusalem.

El asunto viene a cuento porque hace unos años coincidimos en Lima durante la Feria Internacional del Libro e incluso en el mismo ámbito –la presentación de mi libro *El Correo Invisible*– pero los invisibles fuimos nosotros. No recuerdo haberlo visto dentro de la concurrencia. Por su parte, Isaac no sabe qué pasó, pero tampoco puede decir que me vio, y por lo tanto tendremos que esperar algunos años para que alguien invente alguna anécdota sobre un presunto encuentro de nosotros en esa ocasión.

Decía que han pasado 24 años sin que nos volviéramos a ver. Y sin embargo, ahora estamos en contacto. Hemos tenido que esperar para ello a que se inventen el Internet y el correo electrónico, y ellos nos han traído todavía más coincidencias. El primer e-mail de Isaac me dice:

“Entré a *El Correo Invisible* y me he quedado maravillado con tus artículos y las coincidencias: también yo soy Escorpión (15 de noviembre), los dos chepenanos y, encima, judíos. Porque no me vas a decir que tu viejo con ese apellido –(González) León– no desciende de conversos. Creo que ya es hora de que escribamos una novela, dos corazones y dos cerebros, que es como decir a cuatro manos...”

Lo cual quiere decir que nos hemos reunido invisibles y en medio de un correo invisible. Y, además de eso, el asunto es que hasta ahora no he encontrado jamás a Isaac en el teléfono que me deja en su mensaje, y toda nuestra comunicación se sigue haciendo a través de una dudosa, sospechosa, hipotética computadora que llama al escepticismo tanto como la incierta anécdota que nos junta. ¿Isaac Goldemberg existe? Puede haber existido y haberse borrado de un momento a otro. No lo podemos saber. No hay una prueba irrevocable de su presencia en el mundo, y eso nos suele ocurrir a los cuentistas, y a todos los que hablamos con palabras mágicas sin saberlo. ●

Con este mensaje, va también la invitación a visitar mi página web: [www.elcorreodesalem.com](http://www.elcorreodesalem.com).

**N. de R.: Esperemos que a esta altura el autor haya podido encontrar respuesta a la pregunta.**

**NARRATIVA****Samuel**

MARTHA VÁZQUEZ LACROIX

México, D. F., 26 de diciembre.

La ciudad amanece llorando. Lluve en los árboles, en las aceras, sobre los techos de los automóviles estacionados y sobre los padrenuestros que rezo.

Pero tú, hijito, estás a salvo porque no te enterramos, porque no sufro el tormento de pensar que estás en una fosa, solo, entre desconocidos, mojándote, aplastándote bajo la tierra que te hubieran echado Yo, nada más me apoyo en una silla y trato de no sentir que me falta el aire, que me duele el pecho, que me arden los ojos. Me recargo en la pared de la sala y me digo que está lloviendo y que qué bueno que no te enterramos.

Tapachula, Chis., 2 de enero.

Son las seis de la tarde y estoy en casa de mi hermano que se llama como tú. Espero visitas de pésame antes de ir a las dos misas diarias que mandaron decir para ti mis amigos. Correré de una iglesia a otra; me romperé entre abrazo y abrazo; daré las gracias con los ojos secos y la garganta perdida.

Hace cuatro días te llevé al mar.

Hoy, el cielo era una enorme capilla ardiente. Aquí estoy, oyendo cómo se cortejan las lagartijas y las palomas; no debo estar triste ni recordar la sed que te quemaba la última noche que estuviste consciente.

Comenzaste a delirar: te dieron sedantes.

Reporté tu sudor frío y tu taquicardia: otra inyección.

Querías caminar: más tranquilizantes

Pedías agua, agua, muchas veces agua.

-El intestino está paralizado, señora.

Y yo, cuidadosa, responsable, ciega, solamente permití que te enjuagaras la boca. Hacías trampa, tragabas unas gotitas; yo te regañaba. Desde entonces tengo sed. Tengo sed desde que te moriste y me siento culpable cuando no aguanto más y bebo.

México, D. F., 7 de enero.

Ocho y diez de la mañana. La humedad es gris y fría. No llueve. No llueve. Quiero una tormenta con relámpagos como las de mi pueblo. Un poco de agua, por favor. Al fin y al cabo es mi cumpleaños.

Tu hermano vino a felicitar me hace un momento, disimula su angustia; leyó por encima de mi hombro lo que escribí; quiso hacerse el fuerte, pero sentí el golpe de las gotas en mi blusa. La noche de navidad, cuando me entregó la urna caliente, dijo que habías venido a la vida en mis brazos y, en la muerte, volvías a ellos. Tú, mi pequeñito. ¿Sabes que tus cenizas pesaron los mismos cuatro kilos y medio que tu cuerpo al nacer? Que alguien me diga cuánto pesan tus treinta y un años, cuánto pesa el dolor de mi mano que no sostiene la pluma cuando escribe de ti.

México, D. F., cualquier día de febrero.

Me doy manotazos en los ojos; trato de remendar los hilachos de mi alma que quién sabe dónde andan. A veces entiendo que me partió un rayo, que se me apagó la luz y que mi Sam, mi Samuelito, se fue a encenderla.

México, D. F., a 27 de diciembre de 1998.

Anoche vinieron María Elena y el Che, Chivis, Estola, Yeyo, Ana Julia y los niños, hablamos mucho de ti. Hasta estos momentos sigues siendo el tema de conversación y tus anécdotas y dichos nos hacen reír y hacer nuevos dichos y reírnos más. Cuando estábamos en tu velorio, Martha, tu jefa, estaba llorando como Magdalena en viernes santo, nos contó lo que le había pasado con

su sobrinito. Dice que el niño le preguntó por qué estaba triste y ella le contestó que porque había muerto un amigo, suyo, a lo que el chiquito replicó “¿lo querías mucho?” y Martha dijo que sí, “¿pues qué te hacía? y ella dijo: “Me hacía reír”.

Sí, Negrito, nos hacías reír mucho, hasta cuando me criticabas por encontrarme de *pants* y sin pintar, me hacías reír; te parabas en la puerta de mi recámara, te ponías la mano en la cintura y decías con toda tu picardía: “qué elegante” y luego me abrazabas y me besabas y volvías a irte con toda la prisa con la que viviste. Pero tu tono, tu mirada, me hacían reír. ¿Por qué siempre tenías prisa?, si llegabas a comer, tenías que regresar pronto al trabajo; si venías después del trabajo, tenías que correr porque tenías una cena o un cóctel o nada en el refrigerador. “Mami, luego te hablo” y cuando hablábamos por teléfono era como mandarnos telegramas porque “estoy hasta la madre de trabajo”. Creo que sabías que tenías poco tiempo para hacer todo lo que hiciste. Pero te faltó la tesis y el examen profesional. Me los prometiste para este año que va a empezar. Eso hubiera sido lo de menos. Te quiero igual, porque sí, no por lo que hagas o dejes de hacer y si con la prisa que tenías para todo y el tiempo que no te alcanzaba nunca, no lo hubieras cumplido, yo estaría feliz y orgullosa de todas maneras, sabiendo que mi niño era *number one*.

México, D. F., a 28 de diciembre de 1995.

Ayer a las siete de la noche fue la primera de las tres misas que Marcelita Gómez contrató para ti. San Agustín, enorme, majestuoso, adornadísimo de Navidad con toda la suntuosidad del rumbo. Desde los balcones laterales colgaban pendones verdes con enormes ramos dorados y todo el altar estaba lleno de arreglos de nochebuenas. A cada lado del altar habían dos árboles de navidad repletos de foquitos blancos y la misa estuvo hermosísima, muy sobria, “muy chic”, habrías dicho. Fue mucha gente, todos los que fueron al hospital y otros que se enteraron por el periódico. La esquila que pusieron los de tu oficina estuvo preciosa, me conmovió. El presidente de la compañía fue, con su hijita. La mamá de Chito llegó y se sentó con nosotros en la fila de adelante, de tal manera que lo tuvimos agarrado de las manos, una de cada lado. Fue una cosa buena que la Biuti lo acompañara, ya ves, hasta esto estás logrando.

Una de las tías de tu papá llevó flores de su jardín. Yo quería un enorme arreglo de alcatraces, pero el veinticinco no abren las florerías y te puse las que Prax pudo conseguir. Hubo otro arreglo que no sé quién llevó. Isolde se presentó con rosas blancas y un inacabable ramo de lágrimas.

Después de la misa nos fuimos a cenar a Tofanetti. Éramos un grupo enorme, Chito aceptó ir, finalmente. Está destrozado. Trato y trato de darle mucho cariño y ánimo para que no esté deprimido, porque me da miedo que se nos vaya a desmoronar, no quiero que se quede solo, no sea que vaya a cumplir lo que dice a gritos desesperados.

Tapachula, Chis., 1º de enero de 1996.

Es la primera mañana del nuevo año. Llegamos hace dos días. Hoy me levanté muy temprano, ya ves que duermo cuatro o cinco horas y tengo que ponerme a hacer cosas porque no puedo estar en la cama, antes, me quedaba hasta que ya no era posible en ella. Siento que me estoy volviendo como esas viejitas que andan como ánimas en pena mientras que los demás descansan o hacen el amor.

◀ Se me van las ideas cuando estoy hablando, veo tu carita y tus pucheros cuando te decía algo que no te gustaba. Estamos saliendo para el mar, recuerdo una foto tuya en traje de baño corriendo hacia las olas, es igualita a una mía cuando yo tenía más o menos esa misma edad, dos o tres años.

El sábado treinta, amaneció lloviendo en casi toda la república, en el D. F. también, yo pensé que hasta podría retrasarse la salida del vuelo, pero no, salimos a tiempo. No puedes imaginar mi shock cuando la chupis abordó el avión. Tuve que tragarme la rabia, la indignación, las ganas de cometer asesinato en primer grado y hacerlos cachitos a los dos (es tu papá, perdóname, yo tuve la culpa), ¡cómo se atreven a profanar mis últimos momentos contigo, mi tierra, mis amigos! sentí una infame violación y pues ni modos, hijito, tuve que poner cara de circunstancias para no perder el estilo, habrías estado muy orgulloso de mi actitud.

Te traje en la maleta porque los de sanidad internacional exigen acta de defunción y lo que teníamos era certificado: viajaste de contrabando entre mi ropa.

La noche que desatornillamos tu urna y se fueron todos, me derrumbé. Caí al piso, desnuda. Mi grito retumbó en todo mi clóset. Sola, encerrada, sin encender la luz aullé, me retorcí abracé la bolsa que te guardaba. En algún momento el frío me obligó a ir a la cama. Te llevé conmigo; hasta que amaneció estuve aferrada a tu costalito de raso blanco. Sentía como si estuviera lleno de arena y piedras muy finas.

Te llevamos al océano, después de todo, no eras tan negro. Tus cenizas color chocolate claro eran pesadas, no quedaron flotando en el agua, como yo había imaginado sino que se hundieron rápidamente. Sobre el mar quedó una larga estela de crisantemos, margaritas y estrellas blancas, como las que ponen en la puerta de las casas donde hay boda. Ahora que estuve en la playa pasé largo rato con la esperanza de ver algunos pétalos o un pedazo de flor en la arena. Quería verte.

Tapachula, Chis., a 4 de enero de 1996.

No recuerdo qué he hecho estos días, ni qué he comido, ni a quienes he visto. No sé por qué estoy tan cansada.

Gracias a Dios, ayer se terminaron los novenarios. Son un tormento, uno más y hubiera querido salir corriendo, los abrazos se me entierran; las miradas llorosas, los cuchicheos son espinas lentas, muy lentas. Nueve días por dos misas diarias por cuanto conocido se te antoje, es un número insoportable. No lloro en la iglesia. Agradezco. Agradezco.

30 de enero de 1996.

La vida sigue. Lugar común entre lugares comunes. Voy a mis clases. Diseñé un ejercicio pensando en ti. No quería que a mi regreso se repitieran las condolencias y todas esas zarandajas de “lo siento mucho”. Llevé vino, velas doradas, tu retrato y *Paraísos perdidos* de Borges, *Algo sobre la muerte del mayor Sabines* de Sabines, *El cementerio marino* de Valéry y lo que yo te escribí el 26 de diciembre, en donde digo “...qué bueno que no te enterramos...”, y lo puse a escribir a partir de la muerte y

de la celebración de la vida, de tu hermosa vida. Salieron textos maravillosos. La Maestra también escribió y mi idea es un libro llamado como tú, que le llegue a la fibra de todos aquellos que como yo tenemos este dolor que a veces no deja respirar y que ya me llevó a hacerme un electrocardiograma y una curva de glucosa por mi constante e inapagable sed. Como los peces del villancico, bebo y bebo y vuelvo a beber y junto con la veladora que enciendo para recordarme tu luminosidad, pongo un vaso de agua para que tomes cuanta quieras.

El mismo día.

A Ramón Noriega,  
en España.

Ramón, querido amigo:

Recibí tu carta del 17 de diciembre del año pasado hace ya algunos días, recibí con ella tu amor y tu solidaridad; llegó mientras yo estaba en Tapachula; fuimos a entregar las cenizas de Samy al mar, como a él le hubiera gustado. Ya sabes, una de esas pláticas en las que se habla de la muerte, de los funerales y todos dicen y todos fantasean, todos con la idea de que eso no va a ocurrir; pero ocurre y de la manera menos imaginada y en el orden que solamente Dios conoce.

Cuando el nueve de este mes regresé de estar en mi tierra, con mi hermano, con los amigos queridos, estaba esperándome tu carta. No había podido sentarme a contestarte, porque si bien tu llamada me sacudió, tu carta recibíendome, fue volver a morir los abrazos de condolencias y el nudo en la garganta. Tú sabes que hay abrazos y personas que logran hacerte vibrar. Pertenece a esa categoría; es por eso que estaba un poco reticente a volver a pasar por todo lo que tan intensamente había vivido, sin embargo, tampoco quise dejar pasar mucho tiempo porque creo necesario transmitirme mi resignación, mi aceptación de la voluntad de Dios y mi confianza en las creencias de la vida inmortal del alma y en la reencarnación de esta alma en diferentes “receptáculos” y tiempos, estoy absolutamente segura de que ya antes todos nosotros nos hemos encontrado y que más adelante seguiremos teniendo estos encuentros. Quiero consolarte, quiero mandarte mi fuerza y mi cariño.

Dentro de mi gran dolor, que lo tengo y que sería absurdo negártelo, tengo paz; siento que estoy sostenida por las manos del Padre y que si bien no comprendo sus designios, los acepto amorosamente, algo bueno debo haber hecho en alguna de mis otras vidas o en todas ellas, para que en ésta, me hubieran permitido ser mamá de mi Samuelito.

Tú, que lo conociste, puedes compartir conmigo, y no tomar a mal mis palabras, ni pensar que son producto de la idealización que hacemos de los que mueren, que mi niño fue un ser de luz, que no solamente fue muy feliz, sino que repartió amor y felicidad a todos los que estuvieron cerca de él. Todavía sigo cosechando lo que él sembró. ●

*Martha Vázquez Lacroix es una escritora mexicana que vive en Tapachula, Chiapas, México. Ha sido jurado en concursos literarios de varias universidades y coordina talleres literarios.*

## ATENCIÓN Directivos de CLUBES, INSTITUCIONES, GRUPOS:

**Ahora pueden enviar una “Newsletter” digital a sus socios o amigos.**

Le compaginamos **y corregimos** su NEWSLETTER A **TODO COLOR** (dos, cuatro, o las páginas que deseen), con sus noticias, eventos realizados y a realizar, fotos, etc., por un precio MUY accesible.

Ustedes la envían a sus socios y/o amigos a través de email,

**¡SIN PÉRDIDA DE TIEMPO NI GASTAR EN ESTAMPILLAS DE CORREO!**

Consúltenos sin compromiso

info@cervantespublishing.com

**LITERARIAS****Hallados manuscritos inéditos de Cortázar**

Unas 500 páginas inéditas del escritor Julio Cortázar serán publicadas simultáneamente en Argentina y España en mayo próximo, después del trabajo realizado por el especialista cortazariano Carles Álvarez por encargo de la viuda del escritor, Aurora Bernárdez. Ella y Álvarez hallaron en una cómoda de la vieja casa de Cortázar medio millar de hojas escritas por el autor de "Rayuela", un material inédito que completará la obra del escritor argentino.

"Fui encargado (por la viuda del escritor) de inventariar todos los papeles y determinar si había inéditos" entre ellos, explicó Carles Álvarez, quien dedicó casi dos años a una tarea que mantuvo en silencio hasta que "se destapó" recientemente en las páginas de *El País* (Uruguay). Se trata de casi 500 páginas, añadió, "en las que hay de todo y todo es valioso", dijo Álvarez en una breve conversación telefónica.

El libro conteniendo estos hallazgos, que saldrá a la luz en mayo próximo publicado por la editorial Alfaguara, llevará el nombre de *Papeles inesperados* e incluirá 11 relatos, un capítulo inédito de "Libro de Manuel", 11 nuevos episodios del personaje que protagonizó *Un tal Lucas*, cuatro autoentrevistas y 13 poemas inéditos.

"Para la literatura significa mucho; hay que pensar, además, que desde la *Imagen de John Keats* (obra de Cortázar publicada en 1996 por Alfaguara) los cortazarianos, esa 'secta', no teníamos nada tan maravilloso que echarnos a la boca", explicó un orgulloso Álvarez, quien pidió se subrayara muy bien lo de "secta".

*Imagen de John Keats* fue escrito en Buenos Aires y París en 1951 y 1952 y marca un poco el final de la primera etapa de Cortázar, que entonces tenía 38 años pero con su característica apariencia juvenil, recordó.

Entre las perlas halladas por Álvarez y su equipo, figura un

"Discurso del día de la Independencia", de 1938, ya que Julio Cortázar, alumno ejemplar, era el abanderado de su colegio y recitó este texto ante el cuerpo de profesores y sus compañeros, relató Álvarez.

Entre los papeles hallados hay textos de todos los géneros, hay poesía muy buena, cuentos, ensayos y si algunos de estos agradan a su descubridor Álvarez son los textos humorísticos, dijo el investigador.

"Los textos breves, humorísticos, son el Cortázar más universal. Es el Cortázar que puede gustar a todos y el que se muestra más ingenioso", concluyó.

El 12 de este mes se cumplen 25 años de la muerte del prolífico escritor argentino, autor entre otras obras de *Bestiario*, *Final de juego*, *Los Premios*, *Las armas secretas*, *Historia de cronopios y fama*, *Todos los fuegos el fuego*, *La vuelta al día en 80 mundos*, *Un tal Lucas*... ●

**Algunos países que reciben Hontanar**

Alemania, Argentina, Australia, Bélgica, Brasil, Canadá, Chile, China, Colombia, Costa Rica, Dinamarca, El Salvador, Escocia, España, Estados Unidos, Francia, Guatemala, Holanda, Honduras, Inglaterra, Islandia, Israel, Italia, México, Noruega, Perú, Puerto Rico, Suecia, Suiza, Taiwan, Uruguay, Venezuela.

**Además, hay un grupo numeroso de suscriptores de los cuales solo poseemos nombre y dirección electrónica pues no han indicado en qué país o ciudad residen. Por otra parte, nuestro Portal permite a no suscriptores acceder a esta publicación.**

**Visite estos sitios de internet:****De Uruguay:**

<http://letras-uruguay.espaciolatino.com>

<http://www.casaescritores.org>

**De España:** <http://sololiteratura.com>

**De Santo Domingo:**

<http://vetasdigital.blogspot.com>

**De Colombia:** <http://www.arquitrave.com>

**De Estados Unidos:**

<http://www.MarioBencastro.org>

<http://www.elcorreodesalem.com>

**De Australia:** <http://www.antipodas.com.au>

<http://www.manlyspanish.zoomshare.com>

**De Italia:** <http://www.sirenalatina.com>

**De Holanda:** [www.amsterdamsur.nl](http://www.amsterdamsur.nl)



Si a usted le gusta el mar y le interesan las historia de piratas, tesoros, naufragios y aventuras marítimas,

**Torre del Vigía - Ediciones**

con varios títulos publicados sobre temas relacionados con el mar, puede mostrarle una interesante variedad de libros visitando la Web:

[www.torredelvigia.com/](http://www.torredelvigia.com/)

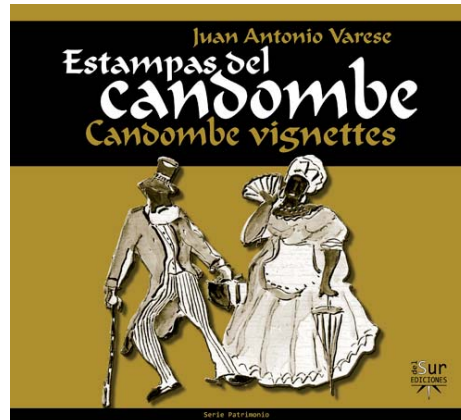
**DE URUGUAY****LIBROS****Estampas del candombe**

El 3 de febrero fue lanzado en el Museo del Carnaval de Montevideo el libro *Estampas del candombe*, del escritor compatriota Juan Antonio Varese.

Este libro es una introducción a la historia y las ricas tradiciones del patrimonio cultural afrouruguayo, a la vez que un homenaje a una de sus principales figuras, el pintor, poeta y compositor Ruben Darío Galloza. El libro ofrece un aspecto de su obra –la pintura histórica– detallado y explicado por los textos de Varese –coautor de los audiovisuales *Africandombe* y *Barrio Reus al Sur* y de los libros *Memorias del tamboril* y *Los candombes de Reyes*– quien ha investigado en forma exhaustiva sobre la religión africana y los orígenes del candombe.

Los lectores, tanto uruguayos como extranjeros, encontrarán en estas páginas una reveladora presentación del tema y una invitación abierta para conocer e integrarse a las comparsas que desfilan por Montevideo y el país entero durante todo el año –especialmente en Carnaval– y a escuchar su música conmovedora.

El candombe integra nuestro patrimonio cultural por lo que



debemos conocerlo y difundirlo a través de su historia y evolución, tanto dentro como fuera de fronteras. Por esta razón el libro es presentado en versión bilingüe, español e inglés.

*Candombe vignettes*, apart from being a tribute to one of its main characters, the painter, poet and composer Ruben Darío Galloza, is an introduction to the history and rich traditions of the Afro-Uruguayan cultural heritage.

This book provides one feature of his work –the historical painting– detailed and explained by texts of the writer Juan Antonio Varese –co-author of the *Africandombe* and *Barrio Reus al Sur* audiovisuals, and of the books *Memorias del Tamboril* and *Los Candombes de Reyes*. He has thoroughly researched African religion and the origins of Candombe.

Both Spanish- and English-speaking readers will find an illuminating presentation of the topic within these pages, and an open invitation to get acquainted with and integrate the *comparsas* that parade through Montevideo and the

whole country during the entire year –especially in Carnaval– and an invitation to hear their soul-stirring music.

Candombe is part of our cultural heritage; therefore we want to ensure it lives on throughout history and evolution, within our country and around the world. For this reason this book is presented as a bilingual edition. ●

**CINEMATOGRAFICAS****Lanzamiento de “13.500”**

En este mes tiene lugar el lanzamiento del primer largometraje del pasado indígena del Uruguay, *13.500. Trece mil años antes... De la invasión*, proyecto galardonado de **Procultura**, fondo concursable del Municipio de Maldonado. Será el sábado 14 de febrero a las 21 hs. en los salones de la Liga de Fomento y Turismo de Punta del Este, Parada 1 de Playa Mansa.

La actividad incluye una mesa redonda de la que participarán el Ministro de Turismo y Deportes Héctor Lescano, el Intendente Municipal Oscar de los Santos, y representantes de la comunidad Guaraní - Ñandeva.

Filmado en una paisajística inigualable, con centro en el antiguo Departamento de Maldonado (que incluye los de Rocha y Lavalleja), pero con varias proyecciones hacia Flores, Paysandú, Salto y Tacuarembó, este documental, el primero en su género, ofrece un panorama único y al día de innumerables señales de la presencia de 600 generaciones de seres humanos (anteriores a las ocho que llegaron de Europa), sociedades complejas, muy inteligentes, organizadas y numerosas, según se desprende de los científicos entrevistados, que cambia sustanciales conceptos sobre nuestra identidad.

Basados en todo el registro obtenido: piedras pintadas y grabadas, construcciones en piedra y cerritos artificiales, testimonios y una investigación previa de más de diez años, los autores apuntalan hipótesis y arriesgan tesis, con el objetivo final de sensibilizar y visualizar el aporte indígena, así como alertar sobre el descuido y abandono en que se encuentra un

riquísimo y muy abundante patrimonio arqueológico.

Detalles:

Título: **13.500.**

Subtítulo: **Trece mil años antes... de la invasión.**

Producción y realización: **Nelson Caula y Oscar Pozzoli.**

Duración: **90 minutos.**

Participan: Andrés Florines (Arqueólogo), Mario Trindade (Director del Museo del Hombre y la Tecnología de Salto), Ricardo Figueredo (Investigador de Pan de Azúcar, Maldonado), Walter Suárez (Investigador y Director del privado Museo del Indio y la Megafauna de Cerros Azules, Maldonado), Ugo Meneghin (Director de la Fundación Arqueología Uruguaya), José María López Mazz (Arqueólogo) y varios lugareños en los departamentos de Salto y Rocha.

Producción Ejecutiva: José Luis Troncoso para Realizaciones del Pozzo.

Auspician: Uruguay Natural – Ministerio de Turismo y Deporte e Intendencia Municipal de Maldonado.

Si se hace click aquí: <http://www.youtube.com/watch?v=GZvEt7-1J4>, se tendrá un breve avance del documental “13.500 Trece mil años antes”, de Nelson Caula y Oscar Pozzoli. Se trata del primer largometraje sobre el pasado indígena del Uruguay. Se recomienda verlo a pantalla completa y pinchando “alta calidad”.

Más informes: Programación Cultural (598) 42 - 231786 / 237808 [www.maldonado.gub.uy](http://www.maldonado.gub.uy) ●

**DE URUGUAY (Cont.)****Pierna ortopédica permite a futbolista volver a jugar**

Un mecánico de autos uruguayo, experto en hacer partes con fibra de vidrio, cambió su negocio por la fabricación de “maravillosas” piernas ortopédicas, que han permitido que cientos de lisiados, incluido un ex futbolista internacional, recuperen una “vida normal” y hasta puedan volver a los campos de juego.

El logro emblemático del mecánico Enrique Ostrovski es el de haber dado una pierna al ex mundialista Darío Silva, quien gracias a la original creación se reencontró el domingo con el fútbol, dos años después del accidente de tránsito que puso en riesgo su vida y le costó la amputación parcial de una pierna.

“Mis clientes están maravillados con los resultados y no es para menos, ellos han vuelto a hacer una vida normal, juegan fútbol, corren, andan en bicicleta y hasta duermen con su pierna ortopédica”, dijo Ostrovski a AFP desde su humilde taller en la ciudad de Rivera, 500 km al norte de Montevideo, en la frontera con Brasil.

“No es una industria, es una artesanía”, aclaró Ostrovski y aseveró que su producto es “exclusivo en todo el mundo porque cuenta con un dispositivo hidráulico que lo hace flexible”, a diferencia de las prótesis convencionales. El artesano, pues, se dedicaba a fabricar parachoques y demás accesorios en fibra de vidrio. “Hasta que un día un amigo me pidió que le hiciera una prótesis para un hombre que andaba en un carro tirado por un caballo”, contó.

Luego, el autodidacta se especializó en aplicaciones con el muñón (la parte de un miembro cortado que permanece adherida al cuerpo), en un curso dictado en la ciudad brasileña de Porto Alegre, al que asistió junto a un equipo de médicos cirujanos.

“De allí en más fabrico cientos de piernas ortopédicas por año para Brasil, Argentina, Paraguay y Uruguay”, señaló Ostrovski, quien en 2007 patentó el sistema de ‘bombilla hidráulica’ ante el Ministerio de Industria, con la ayuda del Laboratorio Tecnológico del Uruguay (LATU) “porque no me alcanzaba el dinero”, apuntó. “Su propuesta

nos pareció fantástica y no dudamos un instante en respaldar un proyecto innovador de esas características, en el marco del programa de apoyo a las PyMEs (Pequeñas y Medianas Empresas)”, dijo Beatriz Pérez, jefa del Departamento de Atención al Cliente del LATU.

Ostrovski, de 64 años, explicó que el secreto de su obra estriba en el “sistema de encaje del muñón” y en un diseño artesanal en base a fibra de carbono para la pierna y caucho de silicona para los dedos del pie. El encaje, que contempla una curva por debajo de la rótula, “queda perfecto y la presión es uniforme, en cambio las que utilizan metal y tornillos atrofian las articulaciones, son extremadamente rígidas y provocan dolor”, agregó.

El valor de mercado de una pierna ortopédica oscila entre los mil y los cinco mil dólares, aunque el flamante operario las comercializa a una cuarta parte de ese precio. “No me interesa hacerme millonario, sino hacer feliz a la gente. Diariamente lloro de emoción al ver la transformación de mis pacientes”, reveló.

Ostrovski dice que una empresa de Sao Paulo insiste en emplearlo y que recibió “una propuesta de contrato de trabajo por dos años del gobierno israelí, a través de la embajada”.

“Pero nadie me saca de Rivera”, afirma. “No cambio fortunas por esta tranquilidad y la felicidad de mi gente”.

Darío Silva, ex atacante del Cagliari italiano, Portsmouth inglés y el Sevilla de España, entre otros, quien disputó asimismo 49 partidos oficiales con la selección uruguaya y fue titular en la Copa del Mundo de Corea del Sur/Japón 2002, hizo honor a la “escultura” del ex mecánico automotor. En un partido benéfico disputado en Punta del Este, principal balneario uruguayo, con la pierna ortopédica de Ostrovski, marcó dos goles de tiro penal, remató al arco de afuera del área, sirvió centros y mereció el reconocimiento de sus cercanos y del público en general. ●

(Agencias e Internet)



## Panorama Tours

Travel Agent & Tour Wholesaler

Más de 25 años sirviendo a nuestra comunidad

Email: [panorama@wr.com.au](mailto:panorama@wr.com.au)

Web page: [www.panoramatours.com.au](http://www.panoramatours.com.au)



### ASESORAMIENTO EN VISAS PARA AUSTRALIA

TURISMO Y EXTENSIONES –  
RESIDENCIA PERMANENTE  
NOVIAS – ESPOSAS – MATRIMONIO  
FAMILIARES (DEPENDIENTES – PADRES –  
HERMANOS – HIJOS)

69 Liverpool St, Sydney, NSW, 2000

Teléf. (61 2) 9264 6397 – Fax: (61 2) 9264 4099

### NEGOCIOS – ESTUDIANTES

VISAS CULTURALES: ARTISTAS Y CANTANTES  
VISAS PARA TÉCNICOS Y PROFESIONALES.

CASOS HUMANITARIOS – REFUGIADOS –  
PROTECCIÓN

CASOS DE ILEGALES – DETENCIÓN –  
PROBLEMAS DE DEPORTACIÓN

APELACIONES PARA CASOS RECHAZADOS  
EN AUSTRALIA O EN EL EXTRANJERO.

## EL ANESTÉSICO

*Para que tratemos de olvidar por unos minutos, todas las malas noticias que nos llegan por la radio, la TV y ahora por internet.*

Mis amigos: Regreso a la noria después de una linda temporada en la Península. Pero no sabéis cuánto me alegro de regresar a mi soleada ciudad, luego de pasar más frío en Vitoria que cuando estuve en la Antártica. Aunque ahora me encuentro aquí con calores de más de 40 grados, con inundaciones de asombro en el norte, y los trágicos y destructivos incendios en el sur. Pero... esto es Australia.

### Burrada “a-la-spagnola”

Debéis saber que desde hace ya bastante tiempo allá en la península se han vuelto haraganes al pronunciar palabras largas. Creo que, como todo lo demás, se lo han copiado a los gringos, que tienen esa estúpida moda desde hace mucho tiempo.

Como yo no vivo allá desde hace como 40 años, y sólo he ido de



vacaciones, me enfada oír llamar “bici” a la bicicleta, el “cole” al colegio, y hasta a los cuadros de fútbol les roban sílabas. Así, el “ Depor” es el Deportivo, y por ahí siguen. Todo tiene que ser de dos sílabas. Aun en los diarios y en la “Tele” encuentro esa estupidez. Pero he aquí que el día 23 de enero al diario *El País* se le complicó la cosa. Quiso seguir la estúpida moda con el nombre de la talentosa Penélope Cruz, y miren lo que hicieron.

Desde luego, si seguían estrictamente la moda y la llamaban “Pene” se volverían el hazmerreír de sus lectores y estarían insultando a la bella actriz. Entonces, con “salomónica” sabiduría, optaron por quitar una sílaba más al nombre. Y la ca... embarraron más aún. Véanlo ahí. La llaman ¡Pe!

Y ahora resulta que quien es un verdadero “nabo” es el pobre ganso que decidió escribir ese titular.



### La broma le resultó cara

No es un chiste; sucedió en un país africano. El piloto inglés de una aerolínea local luego de una noche de juerga, se durmió y llegó tarde al aeropuerto. En el pequeño avión, los casi 30 pasajeros ya estaban en sus asientos cansados de esperarlo. El piloto, en su urgencia, no se puso el uniforme y llegó vestido de paisano. Se ubicó en un asiento libre. Al cabo de un rato, dijo en voz alta: “¿Hay alguien aquí que pueda conducir este avión?” Nadie respondió. Rato después repitió la pregunta. Igual muda respuesta.

A la tercera vez de haberlo preguntado, dijo: “Pues si nadie se anima, yo voy a intentarlo”. Y se levantó para dirigirse a la cabina de mando. Los pasajeros temblaron. El avión remontó y realizó su viaje sin problemas.

Al día siguiente el piloto recibió una llamada telefónica:

–No te molestes, Bobby, en volver a trabajar. ¡Estás despedido! ●

## Viaje al re-nacimiento

*Agotada la primera edición de 2006, ya está a la venta en Australia la segunda (2008, corregida y aumentada), de este libro de relatos de Michael Gamarra. Si usted reside en Uruguay o Argentina, puede adquirir la edición publicada por la Editorial Torre del Vigía y distribuido por Gussi Libros de Montevideo ([gussilib@adinet.com.uy](mailto:gussilib@adinet.com.uy)).*

**En venta en Panorama Tours** (ver anuncio pág. 11)

También puede ser adquirido enviando un “Money Order” por A\$15,00 a nombre de Alicia Jeavons, P.O. Box 55, Willoughby, NSW, Australia, o bien un giro o cheque por US\$12.00 desde cualquier país excepto Uruguay. **Indique con claridad su nombre y dirección.**

Informes: [info@cervantespublishing.com](mailto:info@cervantespublishing.com)

“Los relatos de este volumen, marcados por las señas de identidad de un artista verbal que cuenta historias llenas de sabiduría y sensibilidad, reflejan los múltiples estratos (subjetivos y objetivos, visible e invisibles, mágicos y psicológicos) de la realidad que le toca vivir a su elenco de personajes.

Si la misión del escritor es la de proporcionar placer a la

vez que estimular al lector, en *Viaje al Re-Nacimiento* Michael Gamarra cumple este cometido con la seguridad y madurez de un maestro.”

**Profesor Roy C. Boland Osegueda**

Universidad de Sydney (Australia)

Director, Antípodas, Revista de Estudios Hispánicos.

¡Segunda edición!

